

語言學習軟體無法取代實體課程

駐休士頓辦事處教育組

一項新研究發現：備受歡迎的商業性語言學習軟體 Rosetta Stone，無法代替受過訓練的語言教師和課堂學習。製造軟體的公司仍宣稱，它並非有意想要取代教師，即便該公司最近與許多大專院校簽下合約，推廣該產品成為教學工具。

此研究公布於最新一期外國語言部協會（Association of Departments of Foreign Languages）的佈告欄期刊，也是教師日益關切「軟體可取代課堂教學」的例子之一。研究發現：該套裝軟體，對於外語教學非為可行的方式，因為此軟體的學習理論基礎薄弱、制式化僵硬、和缺乏文化真實性。研究的作者 Lisa K. DeWaard 目前在 Clemson 大學任教，擔任西班牙語與第二語言習得系所助理教授。

DeWaard 博士表示，在軟體公司派代表到她任教大學之後，她決定要調查軟體的效用。她說，該公司代表，主張其軟體能取代前二年的外語課程。DeWaard 博士說，軟體公司十分積極推廣軟體到大專院校和社區大學，意味著其軟體能取代實體教學課程。

DeWaard 博士以她自身為研究受試者，選修葡萄牙語和日語課程，但發現軟體的語言學習基本假設：「成人能像嬰孩一樣學習語言」，是謬誤的。她說，此假設是根據語言學習領域的專家，早在二十年前就摒棄的習得理論，成人早已有一個已形成的語言，根本不可能像嬰孩一樣地學習。她認為，相較之下，Clemson 大學的語言課程，則依據學生會在現實生活中遭遇的情境所安排。學生也會獲得豐沛的文法支持。她認為該軟體應變不足，而無法讓學習者有深度的外語學習。她主張，若無著重語言的結構或文化內涵，學生充其量只是背誦單字，非學習說語言。

然而軟體公司代表則駁斥 DeWaard 博士的主張，認為她的研究發現，僅立基於她個人的語言學習觀點。企業行銷主管 Jean Ku 說，該軟體採用浸潤式學習法（immersion approach），足以讓人們開始思考他們所學習的語言。DeWaard 博士所述，僅只是一個特殊語言學習方法的批評。

Ku 小姐提到 DeWaard 博士在研究中所用的軟體是舊的，而她對於科技的諸多抱怨，則是根據多年來已沒有使用的版本。在 DeWaard 博士研究所提及的版本發布以來，已有許多重大的產品革新。她強調

該公司軟體，非著眼於取代課堂學習，倒不如說，該軟體想要服務高等教育，協助教授們及大專院校，達成他們在課堂學習或網路學習欲達成的目標。軟體大部份的用途是補充課堂學習，尤其是教師在課堂能給予每位學習的時間有限。

DeWaard 博士說她並非反對運用科技在學習方面，她也使用語言情式當做她課堂的補充學習。她說：「惟有當科技在教育上恰當地被應用，我們才贊成科技。」

資料來源：

<http://chronicle.com/blogs/wiredcampus/rosetta-stone-is-no-replacement-for-in-class-learning-study-finds/44269>

譯稿人:余立棠 編譯

